

SÉRIE ANGLAIS

MONICA MANOLESCU
et A.-M. PAQUET-DEYRIS



LOLITA,
CARTOGRAPHIES
DE L'OBSESSION

(Nabokov, Kubrick)



CNED

puf

Sommaire

INTRODUIRE <i>LOLITA</i>	9
--------------------------------	---

PREMIÈRE PARTIE

Lolita, le roman
par Monica Manolescu

Vladimir Nabokov et <i>Lolita</i> : la création d'un mythe	13
I. Cartographies du discours : narration et intertextualité	20
1. STRUCTURE ET APPARTENANCE GÉNÉRIQUE	20
2. CHRONOLOGIE ET INSCRIPTION DU TEMPS	25
3. INTERTEXTUALITÉ ET DIALOGUES POLÉMIQUES	27
4. LES RUSES DE LA NARRATION	34
5. RHÉTORIQUE DE LA DÉFENSE ET DE L'ACCUSATION	43
II. Corps dans le texte, corps du texte	48
1. L'ÉROTISME : L'EXCÈS ET LA RÉSERVE	48
2. LES AMBIGUÏTÉS DE LA NYMPHETTE	55
3. VISION ET INTERTEXTES VISUELS	62
4. FIGURES DE L'AUTEUR, FIGURES DU LECTEUR	66
5. LA LANGUE/LES LANGUES DANS <i>LOLITA</i>	70
III. Cartographies d'un continent	76
1. L'INVENTION DE L'AMÉRIQUE	76
2. ESPACE ET VOYAGE	81
3. LA SATIRE : CONSOMMER L'AMÉRIQUE	86
4. LA CHASSE AU DOUBLE	92
5. RÉSEAUX ET PARCOURS DE LECTURE	98

IV. Coda	102
1. LA POSTÉRITÉ DE <i>LOLITA</i>	102
2. LA REDÉCOUVERTE DE <i>LOLITA</i> ET L'ENJEU MORAL	103
3. CLÔTURE ET OUVERTURE	104

SECONDE PARTIE
Du roman au film
par Anne-Marie Paquet-Deyris

L'emprise	109
I. Genèses cinématographiques	112
1. NABOKOV ENTRE TEXTE ET SCRIPT	112
2. LES VARIATIONS KUBRICK	114
II. Dans la jungle de la peur et du désir	119
1. DÉPLACEMENTS	119
2. PETITS ARRANGEMENTS AVEC LE MORT	123
III. Doubles, masques et troubles	130
1. TOURS ET DÉTOURS	130
2. LE DEUXIÈME HOMME	135
IV. Structures et sarcasmes	144
1. DIMENSIONS SATI(Y)RIQUES	144
2. FIGURES DE L'HUBRIS	155
V. Descendances	163
BIBLIOGRAPHIE	165
FILMOGRAPHIE	173
PETIT GLOSSAIRE BILINGUE DE TERMES FILMIQUES	174

ABRÉVIATIONS DES ROMANS

AL - *The American Lolita*
 Es - *The Eschschol*
 LL - *Lectures on Literature*
 LdS - *Lectures on Dostoevsky*
 LRL - *Lectures on Russian Literature*
 NC - *Nikola Gogol*
 NRE - *The Russian Revolution*
 PF - *Pink Flare*
 SW - *Spunk, Whore*
 SO - *Strong Opium*

Pour chaque roman, le lecteur
 trouvera entre parenthèses le
 numéro d'ordre de la page
 lorsque AL (*The American Lolita*)
 référence à l'introduction.

LOLITA, CARTOGRAPHIES DE L'OBSESSION
(Nabokov, Kubrick)

L'aura sulfureuse du roman culte des années 1950, *Lolita*, de Vladimir Nabokov, a propulsé le livre sur les devants de la scène internationale, mais elle a aussi longtemps occulté les figures extraordinaires, les tours et détours subtils d'une prose singulière, aux accents multiples et à l'intertextualité complexe. Les accointances avec le cinéma de l'écrivain russe naturalisé américain ont également prédestiné le texte à un devenir cinématographique, tant sa texture visuelle est riche et ses références filmiques multiples.

Lorsque Kubrick décide de porter à l'écran *Lolita* en 1962, une partie du travail de l'adaptation est donc déjà enclenchée. Le scénario original de Nabokov est cependant si détaillé et, précisément, si *personnel*, que le cinéaste se voit obligé de réécrire, avec son coproducteur James Harris, l'essentiel de ces quatre cents pages pour inscrire dans un autre médium une œuvre profondément originale, elle aussi émaillée d'allusions méta-filmiques. Nous allons pénétrer au cœur de la spécificité linguistique et narrative du roman de Nabokov, ainsi qu'au cœur du processus de transcodage et d'intermédialité du film, pour en décrypter les grands motifs et modes de représentation.

Spécialiste de Nabokov, Monica Manolescu est maître de conférences à l'Université de Strasbourg, où elle enseigne la littérature américaine.

Anne-Marie Paquet-Deyris, ancienne élève de l'École normale supérieure, est professeur de cinéma anglo-saxon et de littérature américaine à l'Université de Paris X.

Toutes deux écrivent régulièrement dans le champ des études américaines et filmiques.

ISBN: 978-2-13-057835-2



9 782130 578352

www.puf.com

15 € TTC France

CET OUVRAGE EST LE FRUIT D'UNE ÉTROITE COOPÉRATION ENTRE LES PRESSES UNIVERSITAIRES DE FRANCE ET LE CENTRE NATIONAL D'ENSEIGNEMENT À DISTANCE, ÉTABLISSEMENT PUBLIC QUI DISPENSE DES FORMATIONS DE TOUTS NIVEAUX À PLUS DE 320 000 INSCRITS RÉPARTIS DANS LE MONDE ENTIER.